

黄安希 著 孙晓艳 译

乐饮四季茶

一位日本茶人眼中的中国茶

把茶叶放在用剖开的纤细的竹子
做成的茶则里

靠近鼻子，闻一闻茶香

有的香气扑面而来，余味悠远

有的香气则在不经意之间飘入鼻腔，清新澄静

即便是同一种茶叶，在发酵、烘焙等方面

也会有着微妙差别，绝不会香气均匀如一



一位日本茶人眼中的中国茶

乐饮

四季

茶

黄安希 著

孙晓艳 译



图书在版编目 (CIP) 数据

乐饮四季茶：一位日本茶人眼中的中国茶 / (日) 黄安希著；孙晓艳译.
—北京：生活·读书·新知三联书店，2004.4
ISBN 7-108-02036-X

I . 乐 ... II . ①黄 ... ②孙 ... III . 茶—文化—中国
IV . TS971

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 125269 号

乐饮四季茶

作 者 黄安希

责任编辑 张 荷

整体设计 海 洋 苗 洁

出版发行 生活·读书·新知三联书店
北京市东城区美术馆东街 22 号

邮 编 100010

经 销 新华书店

设计制作 北京锦绣东方图文设计有限公司

印 刷 北京华联印刷有限公司

版 次 2004 年 4 月北京第 1 版

2004 年 4 月北京第 1 次印刷

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/20 10 印张

字 数 100 千字

印 数 00,001—10,000 册

书 号 ISBN 7-108-02036-X/T·7

定 价 38.60 元

前言

一觉醒来，眺望小小的庭园。

通向庭园的门，一年四季大多数时间都是大开着的。

茶席背向庭园而设，桌上摆放着茶盘和茶炉，笔架上搁着茶通、茶则和茶巾。

斑驳的树影落在石头上，隐隐绰绰，一如这个清晨。

石制洗手池的水面上飘散着几瓣朱红色的枫树花。

从隔壁飘来甜甜的花香，那是只在这个季节才开白色花朵的香草的味道。

正是初夏时节。

那么，今天，喝点什么茶呢？

身边有昨天刚送到的茶叶。这是从安溪经福州、上海……由茶叶的产地辗转送来的茶叶包裹。我曾亲手从茶叶市场的口袋或是木箱中捧出这些茶，欣赏它们的芳香，也曾让人“泡上一杯”品饮过。如此得来的茶叶正松松散散地被收放在产自中国的纸盒之中。

暗绿色的是安溪铁观音的春茶。它的香气让人思忆起山的青翠。触感圆润，令人愉悦。

黄山毛峰则气质干脆且香气纯净。

绿牡丹让人联想到用光泽亮丽的绸缎做成的胸针。

白毫银针的绒毛就像貂皮一般，几近奢华。

君山银针则像剪落的指甲一样锐利。

虽然按道理不能用手直接抓茶叶，可我实在想要感受每一个茶芽、每一片茶叶、每一根绒毛的重量和触感，还是忍不住要触碰茶叶。

在倒入热水前欣赏一下茶叶的香气，也是我的爱好。

把茶叶放在用剖开的纤细的竹子做成的茶则里，靠近鼻子，闻一闻茶香，有的香气扑面而来，余味悠远；有的香气则在不经意之间飘入鼻腔，清新澄静。即便是同一种茶叶，在发酵、烘焙等方面也会有着微妙差别，绝不会香气均匀如一。

茶，是谁都会的“魔法”。

一人起立，然后面对众人落座泡茶……这种情况下，泡茶者自然就挺直了腰背。

打开随手泡的盖子，观察茶炉上水的温度虽然有些炙热恼人，但现场严肃的空气会一直流动到指尖。

摆开茶具，开始温壶。从高处倒下的开水发出动听的声响。

人们停止了闲谈，目光集中到了呈抛物线坠落的开水上。

茶叶随着手的倾斜平稳地落入茶壶中。

经过一番简洁流畅的动作，便到了等待茶汁浸出的时候了，此时的泡茶者显出了无欲无求的表情。

我想，这就好似最原始的祷告吧。

默默计算着看不见的时间。

火、水、茶。把它们都收入手中，在这个场合展示给世人。这就是所谓的“魔法”。

不一会儿，清香的液体由茶壶注入茶杯，霎时，原本安静的空间再次活跃了起来。人们传递着茶杯，品饮香茶。

有时人们感慨万千，场面热闹非凡，有时人们闭目沉吟，体会茶香，回味无穷。

然后，“再来一杯”。

把鼻子贴近杯底使劲闻，杯底的余香扑鼻而来。虽不够雅观，却是地道的喝中国茶的做派。

真让人欲罢不能。



前言

盛春之章 (槐月)

清明

阳历4月5日前后
——春风啜茗时 /3

踏青嬉春 /5
上海酒吧品明前龙井 /11

● 四川竹叶青

谷雨

阳历4月20日前后
——小楼一夜听春雨 /12

窗边饮茶——玻璃杯中映春雨 /15
〔夏季的节气·时令〕 /19

● 雨后龙井

夏之章 (榴月 暑月 兰月)

立夏

阳历5月5日前后
——山花笑绿水 岩树舞青烟 /21

畅饮青山之气韵
——庄重、简洁极具男子气的功夫茶 /24

● 安溪铁观音

七夕 [乞巧]

阴历七月七日
——夜半无人私语时 /26

七夕的占卜——凝视直立的白毫银针 /31
奥运之茶 /33

● 白毫银针

夏至

阳历6月22日前后
——若耶溪旁采莲女 笑隔荷花共人语 /35

乘上采莲船——太阳和冰泡出的冷茶 /36
〔秋季的节气·时令〕 /41

● 凤凰单枞 ● 文山包种

秋之章

(桂月 菊月 阳月)

重阳 [菊花的季节]

阴历九月九日

——一两三丛乱菊花 磔碎数枝聊点茶 /43

菊香清风中——人与季节的邂逅 /46

闲话月饼 /53

●菊花 ●白牡丹 ●贡菊

中秋

阴历八月十五日

——天上一夜好月 与得火候一杯好茶 /54

横跨天空的月之路

——伸手捞取一片月 /57

●黄金桂 ●黄印七子饼

霜降

阳历10月23日前后

——荷尽已无擎雨盖 菊残犹有傲霜枝 /62

落花，深秋的风情

——浅饮“奢侈”的下午茶 /65

[冬季的节气·时令] /69

●白毫乌龙

冬之章

(冬月 腊月 正月)

冬至

阳历12月22日前后

——一年好景君须记 正是橙黄橘绿时 /71

中式“圣诞夜”——送灶神 /74

●柚子茶

春节

阴历一月一日

——爆竹声中一岁除 春风送暖入屠苏 /81

穿上正月的喜庆衣装

——爆竹香与吉庆茶 /84

喝喝茶打打麻将——温暖严寒的八宝茶 /88

喧闹除夕的点心 /92

●八宝茶 ●平水珠茶

元宵

阴历一月十五日夜

——楼台上下火照火 车马往来人看人 /95

能够开花的魔力茶种

——华灯与青麦 严冬的新茶 /98

[春季的节气·时令] /103

●福寿山高山茶冬片 ●鲜桃

●雪梅金币

初春之章

(如月 桃月)

立春

阳历2月4日前后

——闲烹雪水茶 /105

绽放于茶碗中的花朵

——期待春天、珍惜香茗 /108

● 老枞水仙 ● 茉莉梅花

重三 [女儿节]

阴历三月三日

——桃花流水窅然去 /111

吟诗泡茶——桃花曲水宴 /113

● 女儿环 ● 女儿红 ● 桃兰香

春分

阳历3月20日前后

——寓我无边春 /117

社前茶——通仙之茶 /120

女儿节人偶和金平糖 /123

● 蒙顶黄芽

闲话茶叶

茶叶与茶人 /125

茶、饮食和风土 /145

习茶指南

茶具指南——物尽其用，不夺茶韵 /155

茶会指南——风日晴和，轻阴微雨 /169

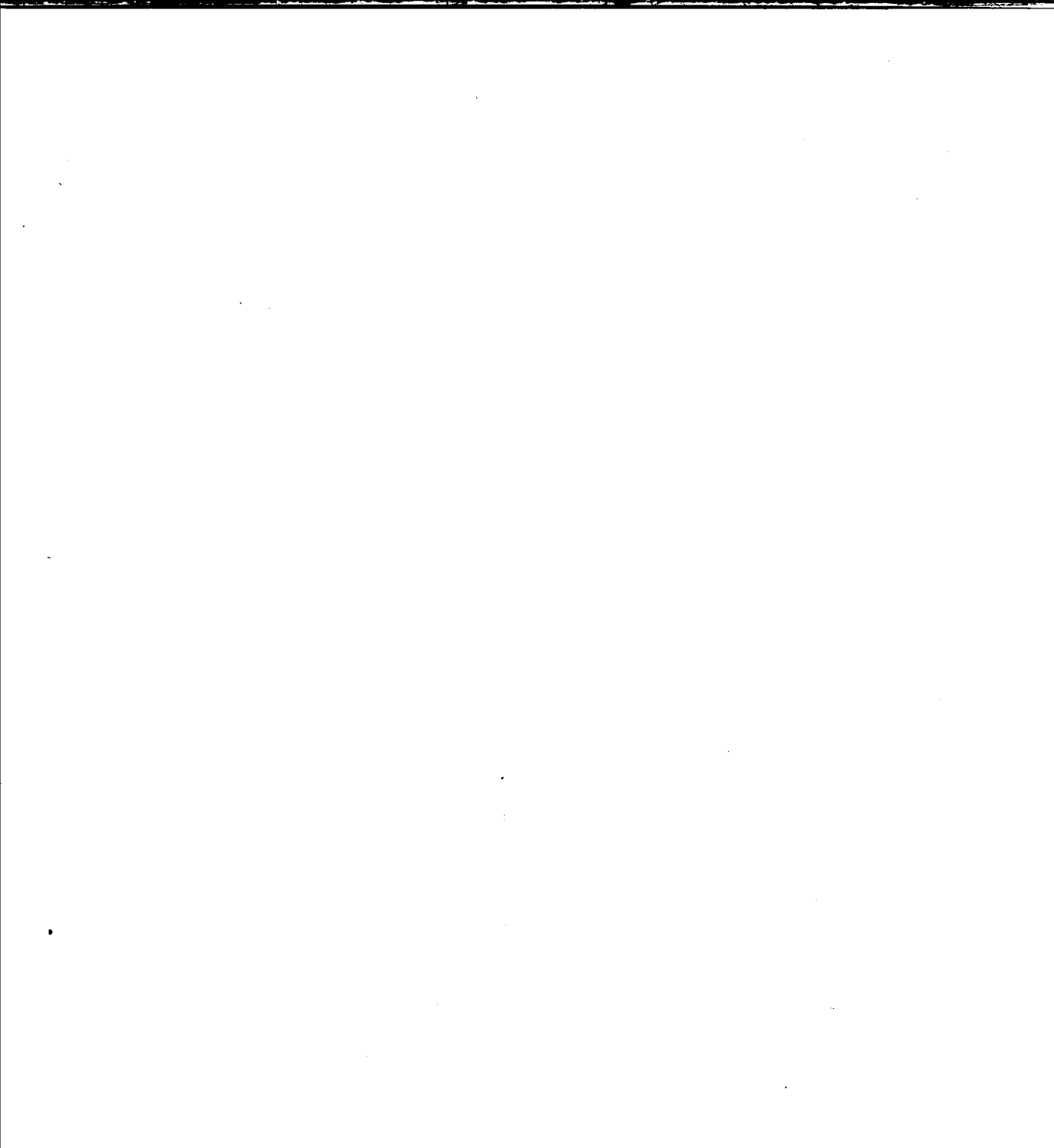
后记 /181

索引 /183

参考文献 /187

盛春之章

(槐月)



清明

阳历 4 月 5 日前后
——春风啜茗时

“清明”一词，让人联想起春意盎然的景致。

日本人对这个节气或许算不上熟悉。其实，清明节前后就是樱花盛开、洋溢着柔和春意的时节。

在中国，清明节有这样的习俗：人们祭扫先人墓地，然后去郊游、划船或是野餐，正像日本把佛教法会和赏花活动合二为一一样。

这一天，去往郊外的车辆众多，交通拥挤，有时甚至会造成清明节的交通阻塞。古往今来，

这种祭拜祖先的风俗一直颇为兴盛。

人们阖家盛装出行，热热闹闹地陆续前往山野田间。纸钱在春风中飘舞。扫墓结束，一起分享食物的宴会则是一天的最高潮。清明节是祖先和人家同乐的一天。

【清明】

从春分之日后数 15 日，从冬至之日后数 105 日即是。阳历 4 月 5 日或 6 日。在中国，人们外出踏青，前往郊外游玩。

【春风啜茗时】

中国古代又将“茶”写作“茗”。盛唐时期流浪诗人杜甫（712—770）在诗中写道：落日平台上，春风啜茗时。石栏斜点笔，桐叶坐题诗。

翡翠鸣衣桁，蜻蜓立钓丝。自今幽兴熟，往来亦无期。《中国诗人选集》第 9 卷《杜甫·上》黑川洋一注（岩波书店）

【纸钱】

供祖先在阴间使用的钱币。扫墓时上供的纸币。



踏青嬉春

宋代长卷画《清明上河图》中描绘了北宋京城汴梁及汴河两岸春日的繁华景象和自然风光：有浓妆淡抹、衣饰华丽，正缓步移动的行人；有使劲吆喝的商贩和赌徒；有或是扬鹰草场或是斗鸡博彩的人群；有放风筝的孩童；有树阴下弹琴的歌者；还有说书、说相声的艺人……人群构成的队伍望不到头。

不过，除此之外，清明节还有一件乐事，那

【清明上河图】

宋代画家张择端的作品。描绘的是北宋时代清明节的热闹景象。后进献给皇帝。明、清时代该图成为众多画家描摹的题材。

【头茶】

初次采摘的第一轮的茶叶。

【明前】

清明节之前采摘的茶叶，特别受重视。



【寒食】

古人有这样的风俗：冬至之后的第一百零五天恰逢是风雨猛烈的时节，因此禁止用火。这一风俗源自春秋时代（公元前770~前403）的故事。晋文公的臣子介子推在文公流亡的岁月里一直为其效力，可文公重新回到晋国后对介子推却毫无封赏，介子推鄙视邀功者，愤然隐居山林之中。文公为寻找他而放

火烧山，介子推不愿现身，最终抱木殁于火海之中。后人悯其心志，又为了预防火灾，故而在这一天禁止使用一切火源。

就是品尝当年的新茶。清明节正是新茶初上之时。

采于清明之前春茶称为“明前茶”，即所谓的“头茶”。从3月上旬到此时采摘的茶叶颜色嫩绿，嚼起来口感柔和，略有苦味。茶汤颜色呈现出淡淡的翡翠色，喝起来是鲜嫩的茶叶所特有的纯净通透的口感。

在室外悠然地抿上一口这样的新茶，幸福的感觉便油然而生。看来，春茶适宜悠闲自得地冲泡，然后尽情欣赏茶叶在杯中舞动的灵韵。



先在碗底加入少量热水，然后放入茶叶，茶叶量要几乎能盖住水面，形成互相重叠的两层。徐徐注入热水，茶叶便逐渐舒展开来。泡茶的水温比水的沸点略低。不久茶叶渐渐沉入碗底。第一泡时，用调羹撇开浮在表面的茶叶舀茶水喝。第二泡时，将开水沿调羹注入碗内，目的是为了水稍稍冷却，调节水温。

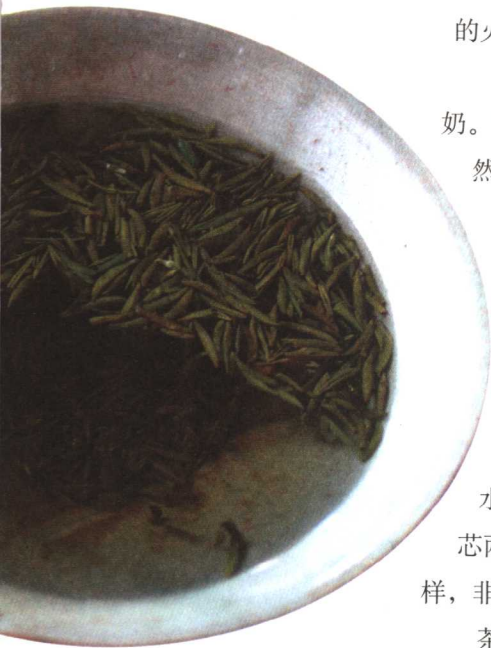
让我们来到春日的田野，架起茶炉，饮上一杯香茶吧。清明节的前一天称为“寒食”，按风俗不可生火。于是我便在第二天生起了一炉新鲜的火种，用它来烧水泡茶。

茶碗是白色的大碗，一般用来喝咖啡牛奶。我用它来泡茶，并用调羹来舀茶水喝。虽然看起来像在喝汤，不过这确像是宋代的泡茶法。

茶叶是“竹叶青”，产自四川省，产于3月上旬，是春茶的代表性品种。顾名思义，竹叶青带有竹叶的清香之气，是以味道微苦、条形整齐为特点的绿茶。

初看茶叶只能见到一个叶片，加入热水后，展开成为三个叶片。这种茶形称为“一芯两叶”，就像燕雀张开鸟喙微微吐露舌头一样，非常可爱。

茶叶的味道清淡悠远，仿佛从远处飘来，伸手可及，又不可捉摸，似有若无。对我而言，春



[绿茶]

茶叶未经发酵的不发酵茶。鲜叶采下后，发酵过程很快就开始了，因此制作绿茶需要立刻把鲜叶放入锅内炒干，通过高温处理终止其发酵过程。

[四川竹叶青]

产自中国四大佛教名山之一的峨眉山。叶形类似竹叶。

[一芯两叶]

芯，指的是茶芽。一芯两叶就是带有一个茶芽和两片叶片的茶叶。

[雀舌]

也有茶叶名为“雀舌”。意思是非常嫩的茶叶。